

VILLE DE GRAND-SAULT

ARRÊTÉ NO. 92

Un arrêté relatif à l'Interdiction de solliciter dans la ville de Grand-Sault.

DÉFINITION:

Lieu public: tout terrain, rue ou bâtisse appartenue par la ville de Grand-Sault.

ATTENDU QUE les articles 91.1 et 91.2 de la *Loi sur les municipalités du Nouveau-Brunswick* étant le chapitre M-22 des lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973 et ses modifications stipulent ce qui suit:

91.1(2) Il est interdit de mendier ou de solliciter les gens de porte en porte ou dans un lieu public sauf dans les cas où la municipalité l'autorise.

91.1(3) Toute personne qui commet une infraction réprimée par le présent article est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinquante dollars (50\$) au plus et, à défaut de paiement de l'amende, de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*.

91.2 L'article 91.1 produit ses effets dans chaque municipalité qui, par voie d'arrêté, le déclare en vigueur sur son territoire; chaque municipalité a le pouvoir de prendre un tel arrêté.

Arrêté no. 92

Page 2

TOWN OF GRAND FALLS

BY-LAW NO. 92

A by-law relating to soliciting in the town of Grand Falls.

DEFINITION:

Public place: any land, street or building belonging to the Town of Grand Falls.

WHEREAS sections 91.1 and 91.2 of the Municipalities Act, being chapter M-22 of the revised statutes of New Brunswick, 1973 and amendments thereto state as follows:

91.1(2) No person shall beg or solicit from door to door or in a public place except as may be authorized by the municipality.

91.1(3) Every person who commits an offence under this section is liable on summary conviction to a fine not exceeding fifty (\$50.00) dollars and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act.

91.2 Section 91.1 shall be in force in every municipality that by by-law adopts that section as being in force in that municipality and every municipality has authority to make such by-law.

By-law no. 92

Page 2

QU'IL SOIT DÛMENT RÉSOLU par le conseil de la ville de Grand-Sault tel que suit:

- I. L'article 91.1 de la *Loi sur les municipalités du Nouveau-Brunswick*, étant le chapitre M-22 des lois révisées du Nouveau-Brunswick et ses modifications est par le présent adopté comme ayant force de loi dans la ville de Grand-Sault.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption définitive.

Première lecture:
First reading: _____

Deuxième lecture:
Second reading: _____

Troisième lecture:
Third reading: _____

Maire / Mayor

NOW THEREFORE BE IT ENACTED by the Council of the town of Grand Falls as follows:

- I. Section 91.1 of the Municipalities Act, being chapter M-22 of the Revised Statutes of New Brunswick and amendments thereto is hereby adopted as being in force in the town of Grand Falls.

This by-law comes into force on the date of final passing thereof.

Administrateur-greffier / administrator-clerk

Arrêté Municipal no. 92

Un arrêté relatif à l'Interdiction de solliciter
dans la ville de Grand-Sault.

ADOPTÉ PAR LE CONSEIL DE LA
VILLE DE GRAND-SAULT LE _____
jour de _____, 199__.

Maire /Mayor

By-Lay no. 92

A By-law relating to soliciting in the town of
Grand-Falls.

ENACTED BY THE COUNCIL OF THE
TOWN OF GRAND FALLS this ____ day
of _____, 199__.

Administrateur-greffier / administrator-clerk